



ART in Embassies Exhibition

UNITED STATES EMBASSY ABU DHABI
UNITED ARAB EMIRATES

DOUGLAS J. COFFIN **Into the Mystery**, 2006
Acrylic on canvas, 72 x 48 in. (182,9 x 121,9 cm). Courtesy of the artist, Abiquiu, New Mexico

INTRODUCTION

It is my pleasure to welcome you to my home, the American Ambassador's residence in Abu Dhabi, and to share with you a sampling of the United States of America's artistic heritage. The paintings on display represent the American Southwest, the region of the United States that I am fortunate to call home. The southwestern landscape, with its vast skies and stunning desert vistas, in many ways recalls the serene beauty of the Arabian Desert. Two works, *Superstition Mountain* by David Swing and *Castle Creek* by Peter Vought, highlight some of the similarities and differences of these two worlds, one in a traditionally representational manner, and the other in an abstracted way.

The southwestern United States is distinguished not only by its spectacular physical terrain, but by its ancient cultures and traditions coupled with its independent frontier spirit. Edward S. Curtis's photographs from the early twentieth century capture elements of traditional Pueblo Indian culture, elements that evoke both antiquity and eternity at a moment when Pueblo culture was in the midst of dramatic change. Doug Coffin's modern abstracts blend traditional Indian iconography and modern American symbols into a more contemporary expression of ancient themes and voices.

This small sample of American art speaks to the rich tapestry that composes my country's culture. Each individual work is a single thread within that tapestry, a splendid and treasured detail uniquely embroidered with special meaning, time and history. In concert with many, many others, these threads compose the multifaceted, living and continually-evolving culture that constitutes the United States.

I thank Doug Coffin and Lois Flury for their generous loans and the State Department's ART in Embassies Program for making the exhibition and this publication possible.

Richard G. Olson
Ambassador

Abu Dhabi, August 2009

مقدمة

يسرني أن أرحب بكم في منزل السفير الأمريكي في أبوظبي، وأشار معكم بعضاً من التراث الفني للولايات المتحدة الأمريكية. تمثل هذه اللوحات المعروضة منطقة جنوب غرب الولايات المتحدة وهي نفس المنطقة التي هي موطني في الولايات المتحدة. ويتشابه منظر المنطقة الجنوبية الغربية بسماؤه الواسعة وأفاق صحرائه المذهلة جمال وهدوء الصحراء العربية في نواح كثيرة. وقد سلط الضوء على بعض أوجه الشبه والاختلاف بين هذين العالمين في لوحة «الجبل الخرافي» التي رسمها الفنان دايفيد سوينج بشكل تمثيلي تقليدي ولوحة «قلعة الخور» التي رسمها الفنان بتير فوت بشكل تجريدي.

وتميز منطقة جنوب غرب الولايات المتحدة لايتجلى فقط بتضاريسها الجغرافية المذهلة ولكن أيضاً بثقافتها العريقة وتقاليدها وروحها المستقلة. والتقطت عدسة السيد إدوارد س كيرتيس صور فوتوغرافية تعود إلى أوائل القرن العشرين وفيها عناصر من الثقافة التقليدية لقبائل «البويبلو» الهندية التي جمعت العصور القديمة والخلود في فترة عندما كانت ثقافة بويبلو في خضم مرحلة من التغيير الدرامي. وتمزج اللوحات التجريدية الحديثة للسيد دوغ كوفن ايقونية الهندية التقليدية مع الرموز الأميركية الحديثة لتخلق فنا معاصرا يرمز للقدم والعراقة.

هذه العينة الصغيرة من الفن الأميركي تمثل النسيج الفني التي تتألف منها ثقافة بلدي، إذ ان كل لوحة فنية بمثابة خيط يتشابك مع الخيوط الاخرى ضمن ذلك النسيج المفصل بشكل رائع والمطرز بالوقت والتاريخ والمعاني الخاصة وتعكس هذه الخيوط المتشابكة الواجه المتعددة لثقافات الولايات المتحدة التي لا تزال تتطور .

أشكر السيد دوغ كوفن والسيد لويس فلوري لتقدمتهم السخية كما أشكر برنامج وزارة الخارجية للفن في السفارات لانجاح هذا المعرض وهذا الاصدار.

السفير

ريتشارد اولسون

أبوظبي، أغسطس/أب 2009

THE ART IN EMBASSIES PROGRAM

The ART in Embassies Program (ART) is a unique blend of art, diplomacy, and culture. Regardless of the medium, style, or subject matter, art transcends barriers of language and provides the means for the program to promote dialogue through the international language of art that leads to mutual respect and understanding between diverse cultures.

Modestly conceived in 1963, ART has evolved into a sophisticated program that curates exhibitions, managing and exhibiting more than 3,500 original works of loaned art by U.S. citizens. The work is displayed in the public rooms of some 180 U.S. embassy residences and diplomatic missions worldwide. These exhibitions, with their diverse themes and content, represent one of the most important principles of our democracy: freedom of expression. The art is a great source of pride to U.S. ambassadors, assisting them in multi-functional outreach to the host country's educational, cultural, business, and diplomatic communities.

Works of art exhibited through the program encompass a variety of media and styles, ranging from eighteenth century colonial portraiture to contemporary multi-media installations. They are obtained through the generosity of lending sources that include U.S. museums, galleries, artists, institutions, corporations, and private collections. In viewing the exhibitions, the thousands of guests who visit U.S. embassy residences each year have the opportunity to learn about our nation – its history, customs, values, and aspirations – by experiencing firsthand the international lines of communication known to us all as art.

The ART in Embassies Program is proud to lead this international effort to present the artistic accomplishments of the people of the United States. We invite you to visit the ART web site, <http://aiep.state.gov>.

برنامج الفن بالسفارات

برنامج الفن بالسفارات (أرت) هو مزيج من الفن والدبلوماسية، والسياسة والثقافة. وبغض النظر عن الوسيلة أو الأسلوب أو الموضوع، فإن الفن يتسامى فوق عوائق اللغة ويوفر الوسائل لهذا البرنامج الطموح لتحقيق مهامه السامية: ألا وهي تطوير لغة الحوار عبر مختلف أصناف الفنون الدولية من شأنها أن تؤدي إلى احترام وتفاهم متبادلين بين مختلف الثقافات.

وقد تم إرساء هذا البرنامج سنة 1963 وكان عبارة عن مبادرة لدبلوماسية مرئية تطورت لتصبح برنامجا متطورا يضم معارض فنية، يعمل على عرض أكثر من 3,500 عملا فنيا أصيلا من طرف فنانين أمريكيين. ويتم عرض هذه الأعمال الفنية في قاعات مفتوحة أمام الجمهور من داخل 180 إقامة للسفراء وبعثات دبلوماسية أمريكية عبر مختلف بلدان العالم. وتمثل هذه المعارض، بتنوع المواضيع المعروضة، شكلا ومضمونا، أحد أهم مبادئ ديمقراطيتنا: ألا وهي حرية التعبير. يعتبر الفن مصدرا هائلا للافتخار بالنسبة للسفراء الأمريكيين، بحيث يقدم لهم المساعدة لتواصل متعدد الأطراف مع أهالي البلد المضيف، بما فيهم الأكاديميين، ورجال الثقافة، ورجال الأعمال وكذا ممثلي البعثات الدبلوماسية.

الأعمال الفنية التي تعرض من خلال هذا البرنامج تضم مختلف الوسائل والأساليب، تمتد من الأعمال الفنية بالقرن الثامن عشر إلى أعمال النحت المعاصر على الزجاج. ويتم استعارة هذه الأعمال الفنية من خلال سخاء بعض المصادر التي تضم المتاحف الأمريكية، والأروقة الفنية، والفنانين والمؤسسات والشركات وبعض الهواة الخواص. ومن خلال مشاهدة هذه المعارض، تتاح لآلاف الزوار الذين يزورون مقر إقامات السفراء الأمريكيين كل سنة، الفرصة للتعرف على أمتنا، وتاريخها، وعاداتها، وقيمها وكذا تطلعاتها، وذلك عبر الخطوط الدولية للتواصل التي ينسجها الفن بيننا جميعا.

إن برنامج الفن بالسفارات فخور ببذل هذا المجهود الدولي لتقديم الإنجازات الفنية لشعب الولايات المتحدة الأمريكية. إننا ندعوكم لزيارة موقعنا برنامج الفن على العنوان التالي: <http://aiep.state.gov>.

DOUGLAS J. COFFIN | 1946

Sculptor, painter, and mixed media artist Douglas Coffin, a Potawatomi and Creek Indian, was born in 1946 and raised in Haskell, Kansas, but for the last eighteen years has lived and worked in Santa Fe, New Mexico. He attended the University of Kansas, Lawrence, earning a Bachelor of Fine Arts degree. After serving in the United States Marine Corps, Coffin returned to the study of art, earning a Master of Fine Arts degree in metalworking at the Cranbrook Academy of Art, Bloomfield Hills, Michigan in 1975. The same year, he received a national teaching fellowship from the Fort Wright College in Spokane, Washington. He has since been an instructor at the College of Santa Fe, New Mexico, and at the Institute of American Indian Arts, Santa Fe.

Coffin is best known for his monumental, brightly painted steel and mixed media sculpture. In both sculpture and painting, the artist has developed a style that suggests a fusion of the ancient totemic form used by many Native cultures with the abstraction and geometric forms of modernism. Coffin says, "I have always been fascinated with the medicine and war shields that were often painted from visions. The heart of my work continues to reflect their spiritual significance." His work has been exhibited widely throughout the world, including at the Grand Palais in Paris (France) and at the John F. Kennedy Center in Washington, D.C.



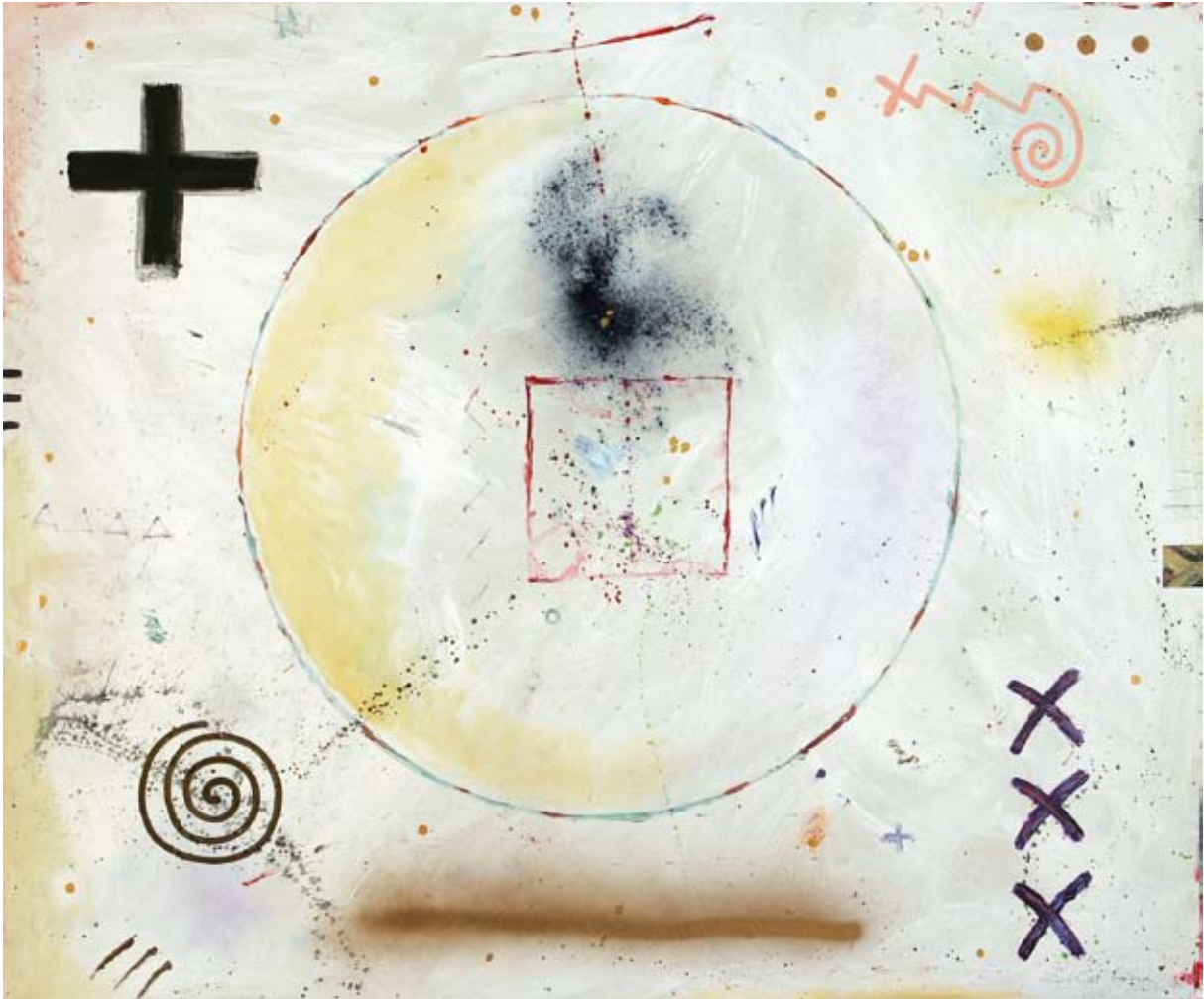
DOUGLAS J. COFFIN **Buffalo Sun Series**, 2004
Acrylic on canvas, 54 x 48 in. (137,2 x 121,9 cm). Courtesy of the artist, Abiquiu, New Mexico



DOUGLAS J. COFFIN **Hoo Doo Dream #1**, 2008
Acrylic on canvas, 72 x 60 in. (182,9 x 152,4 cm). Courtesy of the artist, Abiquiu, New Mexico



DOUGLAS J. COFFIN **Into the Mystery**, 2006
Acrylic on canvas, 72 x 48 in. (182,9 x 121,9 cm). Courtesy of the artist, Abiquiu, New Mexico

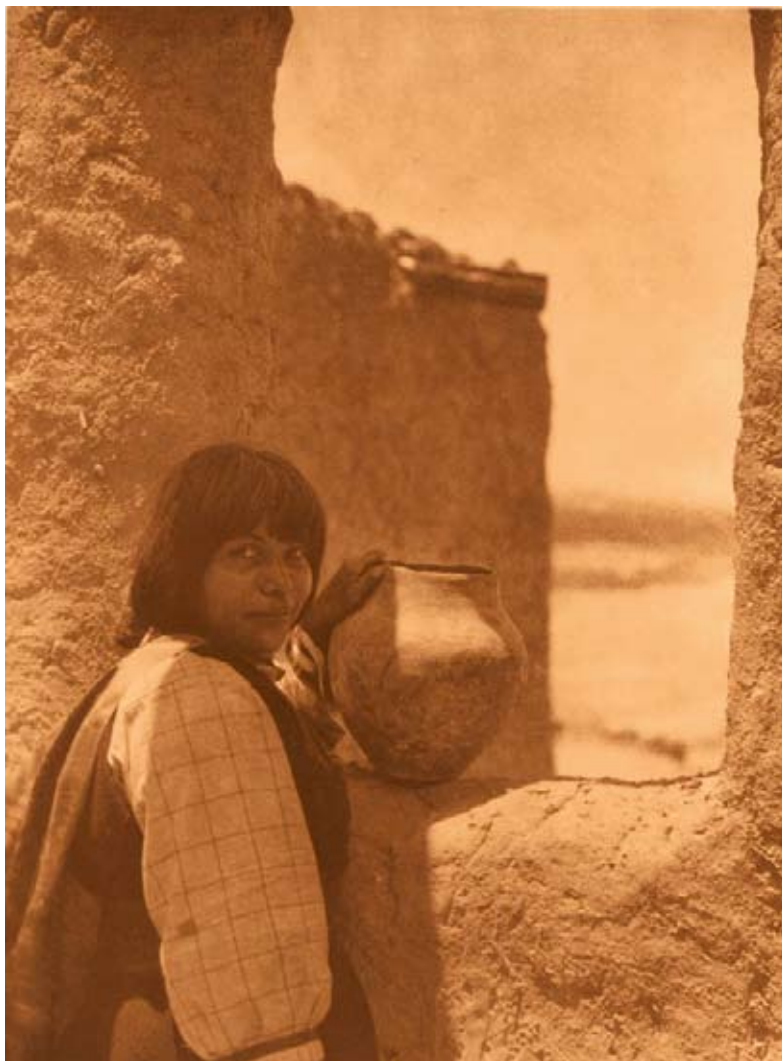


DOUGLAS J. COFFIN **Winter Owl Moon #1**, 2007
Acrylic on canvas, 60 x 72 in. (152,4 x 182,9 cm). Courtesy of the artist, Abiquiu, New Mexico

EDWARD S. CURTIS | 1868-1952

Photographer Edward Curtis, later called "Shadow Catcher" by some Native American tribes, was born in 1868 near Whitewater, Wisconsin. In 1874 the Curtis family moved to La Sueur County, Minnesota. Curtis built his first camera at the age of twelve and taught himself to expose and develop film and to make photographic prints. By age seventeen, he was working as an apprentice photographer in St. Paul, Minnesota. His later photographs would have a profound impact on the imagination of all America.

Requiring for its completion more than thirty years, one and a half million dollars, and the assistance of a vast array of patrons, researchers, scientists, editors, master craftsmen, interpreters, sympathetic creditors, tribal elders, and medicine men, Curtis published *The North American Indian* between 1907 and 1930. Comprised of twenty volumes, with more than twenty-two hundred photogravures, the series of books created a photographic and ethnographic record of more than eighty of North America's native nations. In the field, Curtis instituted his own methodology, "the twenty-five cardinal points," to amass information on all areas of Indian life and lore, including vocabulary; political and social organization; religious customs; dwellings, food gathering and preparation; geography; games; music and dance; dress; weights and measures; and birth, marriage, and death customs.



EDWARD S. CURTIS **Timu, Cochiti**, 1924
Photogravure, 27 x 24 in. (68,6 x 61 cm). Courtesy of Flury & Company, Ltd., Seattle, Washington



EDWARD S. CURTIS **Replastering a Paguate House**, 1925
Photogravure, 27 x 24 in. (68,6 x 61 cm). Courtesy of Flury & Company, Ltd., Seattle, Washington



EDWARD S. CURTIS **A Taos Woman**, 1905
Photogravure, 27 x 24 in. (68,6 x 61 cm). Courtesy of Flury & Company, Ltd., Seattle, Washington



EDWARD S. CURTIS **A Jemez Fiscal**, 1925
Photogravure, 27 x 24 in. (68,6 x 61 cm). Courtesy of Flury & Company, Ltd., Seattle, Washington

DAVID SWING | 1864-1945

David Swing was an engraver, painter, and muralist, as well as an accomplished musician. Born and raised in Cincinnati, Ohio, he moved as an adult to California, where he served as president of the Los Angeles Engraving Company from 1905 until 1914, and maintained a studio in Pasadena. In 1917 Swing moved to Phoenix, Arizona, where he taught at Phoenix Junior College and participated in the Federal Emergency Relief Administration (FERA), a program that ran from 1933 to 1935, to alleviate adult unemployment during the Great Depression. Swing painted murals and many independent desert scenes. His work can be found in the Phoenix Public Library System and the Phoenix Masonic Temple.



DAVID SWING **Superstition Mountain**, 1931

Oil on canvas, 28 1/2 x 32 1/2 in. (72,4 x 82,5 cm). Courtesy of the ART in Embassies Program, Washington, D.C.; Gift of Gertrude Berg

PETER VOUGHT | 1928

Born in 1928, Peter Vought studied fine art at Yale University in New Haven, Connecticut; the Art Students League in New York City; and The Académie de la Grande Chaumière and the Académie Julien in Paris, France. He has lived in the western United States (Aspen, Colorado, and Santa Fe, New Mexico) since the 1950s. Vought paints abstracted images of the undeveloped American landscape – the landscape before urban and industrial development. His paintings have been exhibited at museums and galleries in Santa Barbara, California, and Santa Fe, New Mexico.



PETER VOUGHT **Castle Creek**, undated
Acrylic on canvas, 62 x 96 in. (157,5 x 243,8 cm). Courtesy of the ART in Embassies Program, Washington, D.C.

ACKNOWLEDGMENTS

Washington

Robert Soppelsa, Curator

Theresa Beall, Registrar

Marcia Mayo, Senior Editor and Publications Project Coordinator

Sally Mansfield, Editor

Amanda Brooks, Imaging Manager and Photographer

Abu Dhabi

Steven Pike, Public Affairs Officer

Mara Andersen, Cultural Affairs Officer

Claudia Coleman, Supervisory General Services Officer

Mike Duprez, Facilities Manager

Tara Hamdi, Media Assistant (Translator)

The Facilities Management Staff

Vienna

Nathalie Mayer, Graphic Designer

شكر وتقدير لكل من

واشنطن

روبرت سوبلسا، القيم

تيريزا بييل، المسجل

مارسيا مايو، رئيس التحرير ومنسق مشروع المنشورات

سالي مانزفيلد، محرر

أماندا بروكس، مدير التصوير

أبوظبي

ستيفن بايك، المستشار الاعلامي والثقافي

مارا أندرسن، الملحق الثقافي

كلوديا كولمان، مديرة قسم الخدمات العامة

مايك دوبري، مدير قسم الصيانة

تارا حمدي، مساعدة شؤون اعلامية (مترجمة)

موظفي قسم الصيانة

فيينا

نتالي ماير، مصمم الجرافيك



Published by the ART in Embassies Program
U.S. Department of State, Washington, D.C.
December 2009